

**PÕLLU- JA METSAMAJANDUSE
MASINAD**

**Taimekaitsepritsid ja vedelväetise laoturid
Ohutus**

**Agricultural and forestry machinery
Sprayers and liquid fertilizer distributors
Safety**



EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 907:1997 "Agricultural and forestry machinery – Sprayers and liquid fertilizer distributors – Safety" ingliskeelse teksti ekvivalentne tõlge eesti keelde.

Euroopa standardi tõlkis EPMI teadur, tehnikakandidaat Väino Jõgeva.

Standardi kavandi koostasid Eesti Põllumajanduse Mehhaniseerimise Instituudi (EPMI) teadurid koostöös Eesti Taimekaitseameti spetsialistidega.

Standardis esitatakse spetsiifilised ohutusnõuded põllumajanduslikele taimekaitsepritsidele ja vedelyätise laoturitele, mis on traktoritele monteeritavad, järelhaagitavad või iseliikuvad (liikur-) masinad. Tuuakse esile võimalikud ohud nende masinate kasutamisel.

Standard ei ole rakendatav käsi- ja selgpritsidele ning tolmutitele.

Standard on eeldatavalt kasutatav uute taimekaitsepritside ja vedelyätise laoturite sertifitseerimisel, andes võimaluse hinnata nende vastavust kehtivatele ohutusnõuetele.

Euroopa standard EN 907:1997 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 907:1999, mis on kinnitatud Standardiameti käskkirjaga 12.10.1999 nr 49.

Registrisse kantud 12.10.1999 nr 1764.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 907:1997 "Agricultural and forestry machinery – Sprayers and liquid fertilizer distributors – Safety".

The European Standard EN 907:1997 has the status of an Estonian national standard.

ICS 65.060.40

Descriptors: agricultural machinery, agricultural sprayers, manure, liquids, safety, requirement, design, hazardous areas, hazards, technical notices, marking

English version

**Agricultural and forestry machinery – Sprayers
and liquid fertilizer distributors – Safety**

Matériel agricole et forestier - Pulvérisateurs
et distributeurs d'engrais liquides - Sécurité

Land- und Forstmaschinen - Spritz- und Sprühge-
räte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln
und flüssigen Düngemitteln - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 1997-04-03. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
0 SISSEJUHATUS.....	5
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMATIIVVIITED	6
3 MÄÄRATLUSED.....	7
4 OHUTUSNÕUDED JA/VÕI -ABINÕUD.....	7
4.1 Üldist.....	7
4.2 Jõuülekande liikuvatest osadest johtuvate ohtude vältimine	7
4.3 Stabiilsus	8
4.4 Pritsi poomid.....	8
4.5 Pritsi mahuti (paak, tank).....	10
4.6 Survemõõdik	11
4.7 Kaitseklapp.....	11
4.8 Ventilaator.....	12
4.9 Pritsimisvedeliku voolikud	12
4.10 Pritsimise käsitsijuhtimine	12
4.11 Puhta vee paak.....	12
4.12 Käsitsi juhitud pritsimispaadid	13
5 KASUTAMISE JUHISED	13
5.1 Kasutamisejuhend.....	13
5.2 Märkimine.....	14
LISA A OHTUDE NIMESTIK (NORMATIIVNE)	16
LISA B MÕNINGATE PRITSIDE NÄITEID (TEATMELINE)	21

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi valmistas ette Tehniline Komitee CEN/TC 144 "Põllu- ja metsamajanduse traktorid ja masinad", mille sekretariaat asub AFNOR-i juures.

Käesolev Euroopa standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubandusassotsiatsiooni poolt CEN-ile antud mandaadi alusel ja see toetab EÜ direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus kas identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt oktoobriks 1997 ning sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema kehtetuks tunnistatud samuti hiljemalt oktoobriks 1997.

Lisa A on normatiivne ja koosneb osast "Ohtude nimestik".

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik.

PÕLLU- JA METSAMAJANDUSE MASINAD

Taimekaitsepritsid ja vedelväetise laoturid. Ohutus

Agricultural and forestry machinery

Sprayers and liquid fertilizer distributors. Safety

Käesolev standard on ekvivalentne EN 907:1997-ga ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 907:1997 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is equivalent with EN 907:1997. The standard is published with permission of CEN. The European Standard EN 907:1997 has the status of an Estonian national standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

0 SISSEJUHATUS

Ohtude piiritlemise ulatus on näidatud käesoleva standardi käsitusallas. Need on spetsiifilised ohud taimekaitsepritsidele ja vedelväetise laoturitele. Ohud, mis on ühised kõigile põllu- ja metsatöömashinadele, saavad käsitletud üldstandardites esitatavates üldistes nõuetes.

Masinad peavad olema kooskõlas standardi EN 292 nõuetega nende ohtude osas, milliseid ei ole eraldi käsitletud standardi EN 292-2:1991/A1:1995 lisas A, kuna EN 292 ei too ära täpseid nõudeid.

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard sätestab üksikasjalikud ohutusnõuded ja nende kontrollimise keemiliste taimekaitsevahendite ja vedelväetise laoturite/pritside projekteerimiseks ja konstrueerimiseks.

Käesolev standard on rakendatav ühe masinisti poolt juhitavatele põllumajanduslikele ripp-, poolripp-, haake- ja iseliikuvatele taimekaitsepritsidele.

Standard ei ole rakendatav käsipritsidele, samuti mitte selgpritsidele ning õhkpritsidele.

Käesolev standard käsitleb mehaanilisi ohtusid ja riske masinistile, mis johtuvad tarvilike keemiliste ainete ja seadmete käsitsemisest. See ei hõlma surveanumatega seoses olevaid ohtusid.

Märkus 1. Sellised anumad võivad olla hõlmatud Euroopa määrustega surve-seadmetele, millised on ettevalmistamisel.

See kirjeldab erinõudeid vajavate ohtude kõrvaldamise või vähendamise meetodeid taimekaitsepritside ja vedelväetise laoturite jaoks. See ei käsitle ohtusid üldiselt, eriti liikumisega seoses olevaid üldisi ohtusid, k.a liikurmasinatele spetsiifilisi ohtusid. Need aspektid võivad saada käsitletud teises CEN/TC 144 poolt ettevalmistatavas standardis (vt sissejuhatus).

Lisaks esitab see standard informatsiooni ohutuks praktiliseks tööks, mille peavad tagama tootjad.

Selles standardis käsitletud oluliste ohtude nimestik on toodud lisas A. Lisa A viitab ka neile ohtudele, milliseid ei ole käsitletud.

Keskkonnakaitse aspekte see standard ei puuduta.

Käesolev standard kehtib peamiselt nendele masinatele, millised on toodetud pärast selle standardi vastuvõtmise kuupäeva.

Märkus 2. Näiteid masinatest on esitatud lisas B.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete abil muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt.

EN 292-1:1991 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology

EN 292-2:1991 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications

EN 292-2:1991/A1:1995 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications

EN 294: 1992 Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the uppers limbs

EN 25353: 1988 Earth-moving machinery and tractors and machinery for agriculture and forestry - Seat index point

ISO 5681: 1992 Equipment for crop protection - Vocabulary**3 MÄÄRATLUSED**

Käesolevas standardis kasutatakse standardites ISO 5681 ja EN 292-1 esitatud määratlusi.

4 OHUTUSNÕUDED JA/VÕI -ABINÕUD**4.1 Üldist**

Juhul, kui käesolevas standardis ei ole sätestatud teisiti, peavad masinad olema vastavuses standardi EN 294:1992 tabelites 1, 3, 4 ja 6 esitatud nõuetega.

Kandes masinate ja seadmete tootjate soovitatud kaitseriietust, peab masinistil olema võimalik ohutult käsitseta ja juhtida masinat, k.a tankimine ja hooldamine.

Pumpade ja filtrite teenindamine ning hooldamine peab olema võimalik ilma mahutit tühjendamata, kui see on tangitud nimimahutavuseni. See peab olema saavutatav nt eelnimetatud koostisosade eraldamisega kraanide või ventiilide abil.

4.2 Jõuülekande liikuvatest osadest johtuvate ohtude vältimine

Jõuülekande juurdepääsetavatest liikuvatest osadest tulenevate ohtude vältimiseks peavad masinad olema varustatud kinnitatud kaitsetega (standardi EN 292-1:1991 jaotis 3.22.1 kohaselt).

Kui on ettenähtud sagedane juurdepääs, siis peavad masinad olema varustatud selliste kaitsetega, milliste avamiseks on vaja tööriista. Need kaitsete peavad ka avatult jääma masina külge kinnitatuna (nt hingede abil) ja automaatselt, ilma tööriista kasutamata, lukustuma suletud asendis.

Juhul, kui seda tüüpi kaitset ei ole kasutatud, peab masin olema varustatud:

- kaitsega, mis on avatav lülitusega masina toimetel (standardi EN 292-1:1991 jaotis 3.22.4 kohaselt); või
- avatavate kaitsetega, millistel on seadis mis tõkestab nende avamise seni kuni osad liiguvad.